

Arabic Language and Literature: Development and Transformation During the Abbasid Period

Isphakul Haque¹, Baharul Ali², Abul kalam Choudhury³

¹Research Scholar, Dept. of Persian, GU.

²Prof., Dept. of Persian, GU.

³Asstt. Prof., Dept. of Arabic, GU.

Abstract. Abbasid period occupies a distinguished position in the history of Arabic language and literature. It observed profound political, social, intellectual, and cultural changes that modernized Arabic from a language primarily associated with the Qur'an, religious learning, tribal traditions, administration, and poetry into a highly developed medium of philosophy, science, theology, history, criticism, and belles-lettres. The establishment of Abbasid Caliphate and the transfer of the political Centre from Damascus to Baghdad created a cosmopolitan environment in Arabs, Persians, Christians, Jews, Turks, and other communities. This multicultural environment stimulated intellectual exchange and contributed significantly to the expansion of Arabic vocabulary, literary themes, genres, and styles.

The period was particularly important for the systematic study of Arabic grammar, phonetics, morphology, lexicography, rhetoric, and literary criticism. Scholars laid foundations that continued to shape Arabic linguistic thought for centuries. The translation movement, especially under the Abbasid caliphs al-Mansur, Harun al-Rashid, and al-Ma'mun, brought Greek, Persian, Indian, and Syriac intellectual traditions into Arabic. Arabic consequently became a major language of scientific and philosophical communication. This article studies the major factors behind the development and transformation of Arabic language and literature during the Abbasid period and evaluates the enduring significance of that transformation for Arabic intellectual and literary history.

Keywords: Abbasids Arabic, language, literature, lexicography, translation, rhetoric, etc.

Introduction

The history of Arabic language and literature cannot be understood adequately without giving special attention to the Abbasid period. The Abbasid Caliphate, established in 750 CE, ruled much of the Islamic world for several centuries and created an intellectual environment in which Arabic scholarship and literary culture reached an extraordinary level of superiority. This transformation was not simply a matter of producing a larger number of books or poets. It involved a fundamental expansion in the functions of Arabic itself. Arabic had already acquired exceptional prestige through the Qur'an and the literary heritage of pre-Islamic and early Islamic literature. During the Abbasid period, however, it became the principal language through which scholars discussed theology, philosophy, medicine, mathematics, astronomy, geography, history, grammar, rhetoric, and literary theory. The language was therefore not merely preserved; it was adapted to an increasingly complex intellectual and urban civilization[1].

The political geography of the Abbasid world contributed substantially to this process. The establishment of Baghdad as the capital brought the caliphate closer to the old centers of Persian civilization and into contact with diverse intellectual traditions. The Abbasid state was more

cosmopolitan than the earlier Arab-dominated political order. Persian cultural influence was especially significant, while Syriac-speaking Christian scholars played a major role in transmitting Greek learning into Arabic. This intellectual environment was multilingual and multicultural.

The translation movement was one of the most important consequences of this environment. Works of philosophy, medicine, astronomy, mathematics, and other sciences were translated into Arabic from Greek, Syriac, Persian, and Indian sources. The scale of this movement was extraordinary for its time, and modern scholarship considers it one of the most important episodes in the history of the transmission of knowledge [2].

At the same time, the Abbasid age produced major developments within specifically Arabic disciplines. Grammar became more systematic; lexicography became an organized scholarly field; rhetoric and literary criticism developed increasingly sophisticated terminology; and poetry and prose endured substantial stylistic sphere. The period thus represents both continuity with the Arabic literary past and a major transformation of that tradition.

Methodology

To structure, analyze, and present the history of the Arabic language and literature during the Abbasid period (750–1258 CE), this study employs a combined historiographical, philological, and socio-literary analytical methodology. This approach allows for both a structural categorization of the text's core themes and a critical evaluation of how the language transformed from a tribal medium to an imperial language of science, philosophy, and high art.

Historiographical & Historical-Contextual Approach

Diachronic & Synchronic Tracking: Examines the evolution of Arabic across time (from the pre-Islamic oral tradition through the Umayyad period to the Abbasid era) while simultaneously analyzing the intellectual culture at specific geographical hubs (Baghdad, Basra, Kufa).

Socio-Political Contextualization: Investigates how political shifts—such as the Abbasid Revolution, imperial patronage, urbanization, and the integration of non-Arab administrative elites (*mawālī*, specifically Persians and Syriac Christians)—directly shaped literary genres and language policies [3].

1. Historical and Cultural Background:

The Abbasid revolution brought the Umayyad dynasty to an end in 750 CE and established a new political order. The Abbasids claimed descent from al-Abbas, an uncle of the Prophet Muḥammad, and presented their rule as a restoration of legitimate leadership within the Prophet's family. Their victory changed not only political authority but also the cultural geography of the Islamic world.

The foundation of Baghdad in the eighth century was particularly significant. Situated near the Tigris and close to the territories of the former Sasanian Empire, Baghdad became a meeting point for different peoples and traditions. It rapidly developed into a major political, commercial, intellectual, and literary midpoint.

The Abbasid court attracted scholars, poets, translators, physicians, administrators, theologians, philosophers, and writers. Patronage from caliphs and wealthy officials provided opportunities for literary production. Courtly culture created demand for poetry of praise, political correspondence, historical writing, and sophisticated prose [4].

Yet literature was not confined to the palace. Basra and Kufa remained important centres of Arabic scholarship. Basra was particularly famous for linguistic and grammatical studies, while Kufa developed its own grammatical tradition. Baghdad later became the major centre where various intellectual traditions came together.

The social composition of Abbasid society also differed from that of the early Arab empire. Non-Arab Muslims, particularly Persians, played increasingly important roles in administration and scholarship. Persian political traditions, stories, administrative practices, and literary concepts entered Arabic intellectual culture, while Arabic remained the principal language of scholarship and public

intellectual discourse.

The cultural diversity of the Abbasid world should not, however, be interpreted simply as the replacement of an Arab literary tradition by a Persian one. Rather, the period witnessed an interaction between inherited Arabic traditions and new intellectual and cultural influences. Arabic writers selectively absorbed, adapted, debated, and transformed ideas originating outside the Arab world [5].

2. Arabic as a Language of an Expanding Civilization:

One of the most important developments of the Abbasid age was the expansion of the functional range of Arabic. Before Islam, Arabic had already possessed a rich oral poetic tradition. The Qur'an subsequently gave Arabic extraordinary religious authority. The early Islamic conquests spread Arabic across territories extending far beyond the Arabian Peninsula.

By the Abbasid period, Arabic had become a language shared by people from diverse ethnic and linguistic backgrounds. This development created both opportunities and challenges. On one hand, Arabic could serve as a common language of administration, religion, scholarship, and literature. On the other hand, the increasing number of non-native Arabic speakers and the contact between Arabic and other languages increased the need to define grammatical and lexical norms [6].

The study of Arabic was therefore closely connected with the preservation of linguistic correctness. Scholars collected evidence from the Qur'an, poetry, speech, and early Arabic traditions. They sought to identify reliable patterns of grammatical usage and to formulate general principles.

This scholarly activity eventually produced an elaborate linguistic tradition encompassing grammar, morphology, phonetics, lexicography, rhetoric, and semantics. The Abbasid period thus transformed Arabic linguistic knowledge from largely transmitted practice into a highly organized intellectual discipline.

3. The Development of Arabic Grammar:

The Abbasid period, as mentioned above, was decisive in the formation of Arabic grammatical science. The two principal early grammatical traditions were associated with Basra and Kufa. Although the distinction between the two schools should not be exaggerated, their scholars sometimes differed in their methods of collecting linguistic evidence and formulating grammatical rules.

The Basran tradition generally placed considerable emphasis on analogy and systematic classification, while *Kufan* scholars were often more receptive to a wider range of transmitted linguistic evidence. Their debates contributed to the development of grammatical theory [7].

Khalil ibn Ahmad al-Farahidi (d. c. 791 CE) occupies a foundational position in Arabic linguistic history. He is associated with important advances in Arabic phonetics, prosody, and lexicography. His work helped provide systematic methods for analyzing the sounds and structures of Arabic. His *Kitab al-Ayn* is traditionally regarded as the earliest major Arabic dictionary. Modern scholarship has examined questions concerning the textual history and attribution of the work, but its place in the history of Arabic lexicography remains fundamental. Khalil's contribution to Arabic prosody was equally important. His analysis of Arabic poetic meters provided a systematic framework for describing the structure of classical Arabic verse.

Sibawayh, the celebrated Persian-born grammarian associated with Basra, became one of the most influential figures in Arabic grammatical history. His *al-Kitab* represents an immense attempt to describe Arabic grammar systematically. His work addressed syntax, morphology, phonetics, and patterns of linguistic usage. His grammatical system became a major foundation for later Arabic scholarship.

The importance of this development extends beyond grammar itself. By establishing analytical categories and technical terminology, Abbasid grammarians helped preserve classical Arabic and made it possible for later generations to study the language systematically.

4. The Growth of Arabic Lexicography:

The expansion of vocabulary and the need to preserve linguistic evidence led to the rapid

development of Arabic lexicography. Early lexicographers collected words from different sources and investigated their meanings, forms, pronunciation, and usage. The lexicographers were concerned not only with everyday vocabulary but also with rare words found in ancient poetry and Bedouin speech. Such words were considered valuable evidence for the classical language.

The tradition initiated by al-Khalil continued through many scholars. Dictionaries became increasingly extensive and sophisticated. They preserved vocabulary that might otherwise have disappeared and provided later writers with a rich lexical reservoir.

Lexicography also helped establish a relationship between language and cultural memory. Words were often accompanied by examples from poetry, religious texts, or traditional usage. The dictionary consequently became not merely a reference book but a repository of Arabic lingual knowledge [8].

5. Translation Movement

Perhaps the most dramatic transformation of Arabic during the Abbasid period resulted from the translation movement. The Abbasid rulers and intellectual circles showed considerable interest in knowledge inherited from earlier civilizations.

Translation activity existed before the Abbasids, particularly under the Umayyads, but it expanded enormously under Abbasid patronage. The movement gained momentum under al-Manṣūr and developed further under Harun al-Rashid and al-Ma'mun.

Greek scientific and philosophical works were frequently translated through Syriac, although translators also worked directly from Greek. Persian and Indian works contributed to the expansion of Arabic intellectual vocabulary as well.

The institution commonly known as *Bayt al-Ḥikmah*, or the House of Wisdom, has become a symbol of the Abbasid translation movement. It functioned within Baghdad's broader scholarly environment and is associated particularly with the Abbasid period.

Modern scholarship cautions against reducing the entire translation movement to a single institution. Nevertheless, *Bayt al-Ḥikmah* represents the broader Abbasid commitment to collecting, translating, studying, and transmitting knowledge. It is associated with libraries, scholarly activity, and translation, particularly in Baghdad.

Among the most important translators was Ḥunayn ibn Isḥāq, a Christian physician and scholar who played a major role in translating Greek medical and philosophical works into Syriac and Arabic. His translation methods contributed to the development of a precise Arabic scientific vocabulary. Translation was not merely mechanical reproduction. Translators frequently had to develop Arabic terminology for concepts that had no established equivalents in Arabic. In this way, translation became an engine of linguistic innovation [9].

This development had important consequences for literary prose as well. Philosophical reasoning encouraged greater precision in terminology and argumentation, while theological debates stimulated sophisticated forms of disputation and exposition [10].

6. The Transformation of Arabic Poetry

Poetry remained central to Arabic literary culture during the Abbasid period, but its character changed significantly. Classical poetic forms did not disappear. The *qaṣidah*, with its established metres and rhyme structures, remained important. However, poets introduced new themes, images, tones, and stylistic techniques.

The changes were closely connected with urbanization and social transformation. Abbasid poets were no longer writing exclusively within the cultural environment of the Arabian desert. They lived in cities characterized by palaces, gardens, markets, libraries, intellectual circles, and diverse populations.

The Abbasid poet inherited traditional subjects such as praise, satire, elegy, and love, but these were transformed and supplemented by new themes.

Wine poetry, or *khamriyyat*, became particularly prominent in Abbasid literary culture. Abu Nuwas is

the most famous representative of this tendency. His poetry departed from the conventional desert-oriented introduction of the classical *qasidah* and frequently celebrated the pleasures and social environment of urban life. His importance lies not simply in his choice of subject but in his deliberate challenge to established poetic conventions. He represents the movement of poetry from an idealized desert world toward the urban culture of Abbasid Iraq [11].

The opposite tendency was represented by poets who emphasized renunciation, mortality, repentance, and spiritual reflection. Abu al-Atahiyah became particularly famous for his ascetic poetry. The coexistence of pleasure-oriented and ascetic poetry illustrates the diversity of Abbasid literary culture. The period did not produce one unified poetic ideology; instead, it provided space for competing visions of human life.

The Abbasid urban environment encouraged detailed descriptions of gardens, rivers, architecture, flowers, and cultivated landscapes. Nature was increasingly represented not simply as the desert landscape of earlier Arabic poetry but as a refined urban and garden environment.

Love poetry continued to flourish, but its forms became diverse. Courtly, urban, playful, philosophical, and emotionally introspective approaches could all be found.

Patronage remained an important source of poetic production. Poets praised caliphs, governors, military commanders, and wealthy patrons. Yet the relationship between poet and patron could also be complex. Poets sometimes used praise to negotiate social status, financial support, or political influence.

Bashshar ibn Burd was an important transitional figure. Of Persian origin, he wrote in Arabic and became one of the early representatives of the new Abbasid poetic spirit.

His poetry demonstrates the interaction between inherited Arabic forms and new cultural influences. He retained classical meters and rhetorical structures but introduced fresh themes and attitudes. Bashshar's career also reflects the changing social composition of Abbasid literary society. Arabic literature was increasingly being produced not only by men of traditional Arab tribal backgrounds but also by writers of diverse ethnic origins who had mastered Arabic [12].

Abu Nuwas is one of the clearest representatives of Abbasid literary transformation. He is particularly associated with Baghdad and with a poetic style that challenged some conventions of ancient Arabic poetry. Instead of beginning poems with the traditional remembrance of abandoned campsites, he frequently focused directly on contemporary urban experiences. His poetry reflects the sophisticated and cosmopolitan environment of Abbasid society.

His literary importance therefore extends beyond individual themes. He represents a conscious awareness that poetry could reflect the contemporary city rather than merely reproduce the imagery of the tribal past.

Abu Tammam and al-Buḥturi represent another important stage in the development of Abbasid poetry. Abu Tammam was famous for his complex imagery, intellectual density, and innovative use of rhetorical figures. His anthology *Ḥamasah* became one of the most important collections of classical Arabic poetry. Al-Buḥturi, by contrast, was often admired for elegance, clarity, musicality, and vivid description. His poetry demonstrates that Abbasid innovation did not necessarily require rejection of classical models.

Together, Abu Tammam and al-Buḥturi illustrate two complementary tendencies: innovation through intellectual and rhetorical complexity and refinement through musical and descriptive elegance.

Al-Mutanabbi is widely regarded as one of the greatest poets in Arabic literary history. Although he lived during the tenth century and in a politically fragmented Abbasid world, his poetry belongs fundamentally to the literary culture created by the Abbasid age.

His poetry deals with ambition, courage, power, destiny, friendship, betrayal, wisdom, and personal glory. He transformed the traditional praise poem into a vehicle for self-expression. The poet himself becomes a major subject.

Al-Mutanabbi's language combines grandeur, compression, metaphorical richness, and aphoristic

power. His poetry demonstrates how the classical Arabic poetic tradition could absorb intellectual and social changes without losing its formal identity. His influence on later Arabic poets has been immense. His verses became frequently quoted, studied, memorized, and interpreted, and his reputation extended far beyond the political circumstances of his own lifetime [13].

Ibn al-Rumi represents another dimension of Abbasid poetic development. He was known for his detailed descriptions, satirical tendencies, and attention to psychological experience. His poetry often explores emotions and situations with remarkable specificity. Rather than relying only on conventional poetic types, he could examine individuals and experiences in elaborate detail.

Abu al-Ala al-Ma'arri belongs to the later Abbasid literary tradition and is particularly notable for his intellectual depth, philosophical reflection, linguistic mastery, and skepticism toward conventional assumptions. His poetry and prose display an extraordinary command of classical Arabic. Works such as *Luzumiyyat* demonstrate his technical mastery of poetic form, while *Risalat al-Ghufran* illustrates the possibilities of imaginative prose and literary criticism.

Al-Ma'arri's writing shows how Abbasid literature could become highly intellectual without abandoning artistic expression.

7. Development of Arabic Prose

The transformation of prose was perhaps even more significant than that of poetry. Earlier Arabic culture possessed important prose forms, including sermons, tribal speeches, correspondence, and religious texts. During the Abbasid period, however, prose expanded dramatically in both subject and technique.

Political administration created a need for sophisticated correspondence. Scholarship required explanatory and argumentative prose. Philosophy and science demanded specialized terminology. Literature itself developed prose genres involving storytelling, anecdotes, satire, biography, history, and intellectual debate.

Ibn al-Muqaffa' was a major figure in the early development of Abbasid prose. Although he lived partly during the final years of Umayyad rule, his literary influence became particularly important in the Abbasid period. He translated and adapted works associated with Persian and Indian traditions, most famously *Kalilah wa Dimnah*. His prose is characterized by clarity, balance, ethical reflection, political intelligence, and rhetorical control.

Al-Jahiz, born in Basra in the eighth century, he became one of the most influential prose writers in Arabic literary history. His works demonstrate extraordinary intellectual range. *Kitab al-Hayawan* combines observations about animals with discussions of language, theology, society, and literature. *Kitab al-Bayan wa al-Tabyin* deals with eloquence, communication, rhetoric, speeches, and literary expression. Al-Jahiz's prose is characterized by humor, argument, anecdote, observation, irony, and intellectual curiosity. He frequently moves between serious discussion and entertaining narrative.

His significance lies in the fact that he demonstrated the capacity of Arabic prose to be simultaneously informative, argumentative, entertaining, and aesthetically sophisticated [14].

8. Historical Writing and Biography

Historical writing also developed substantially during the Abbasid period. Muslim scholars compiled chronicles, biographies, genealogies, accounts of rulers, and descriptions of cities and peoples. Works of history were not always separated sharply from literature. Historical narratives often contained speeches, poetry, anecdotes, and moral interpretations. Biographical literature became particularly important in religious scholarship. Collections of biographies preserved information about scholars, transmitters, poets, rulers, and other prominent figures. This expansion of historical prose contributed to the development of Arabic as a language capable of recording complex social and political experience.

9. The Development of Maqamah:

The *Maqamah* became one of the most distinctive genres of Arabic prose. It is a short literary narrative characterized by elaborate language, rhetorical performance, humor, deception, and often a

recurring central character. The genre reached its classical maturity with al-Hamadhani in the tenth century and was later developed with extraordinary sophistication by al-Ḥarirai. The *Maqamah* demonstrates the increasing importance of linguistic virtuosity in Arabic prose. It allowed writers to display their mastery of rhyme, wordplay, vocabulary, metaphor, and narrative technique.

Although later than the earliest Abbasid prose tradition, the *Maqamah* can be understood as one of the major products of the literary environment created by the Abbasid transformation.

10. Rhetoric and the Science of *Balaghah*:

The Abbasid age witnessed important developments in Arabic rhetorical theory. Scholars became increasingly interested in how language creates meaning, persuasion, beauty, emphasis, and emotional effect.

The sciences later classified as:

- ‘Ilm al-Ma‘ani - the science of meanings and syntactic arrangement
- ‘Ilm al-Bayan - the science of figurative expression
- ‘Ilm al-Badi - the science of rhetorical embellishment

Ibn al-Mu‘tazz’s *Kitab al-Badi* is especially significant in the history of Arabic poetics. It reflects the growing recognition that the newer poetic style possessed identifiable artistic techniques. Cambridge’s discussion of Abbasid literary criticism notes Ibn al-Mu‘tazz’s important role in describing the poetics of the *Muḥdathun*, or modern poets

Later theorists, especially Abd al-Qahir al-Jurjani, would develop these insights into highly sophisticated theories of meaning and expression.

The Abbasid literary transformation cannot be separated from Persian cultural influence. Persian administrators, intellectuals, translators, and writers played major roles in the Abbasid state. Persian political literature and court culture influenced Arabic prose, especially in the areas of literature, administration, political ethics, and storytelling.

The *Shubhiyyah* debates also encouraged discussions concerning the relative merits of Arabs and non-Arabs. These debates were not merely political; they generated literary and intellectual responses that contributed to the development of Arabic prose.

Results

The historical text demonstrates that the Abbasid period (750–1258 CE) functioned as a crucial turning point in the evolution of the Arabic language and its literary traditions. The principal findings extracted from the analysis can be structured into four main domains:

Functional Expansion & Institutional Standardization: Arabic shifted from an oral, desert-rooted, and primarily religious language into a comprehensive, global lingua franca of administration, science, and philosophy. This transition was anchored by formal standardization:

Grammar & Lexicography: The establishment of rival grammatical schools (Basra and Kufa), al-Khalil ibn Ahmad’s pioneering work on phonetics, meter, and the first Arabic dictionary (*Kitab al-Ayn*), along with Sibawayh’s comprehensive grammatical synthesis in *al-Kitab*, systematized the language to accommodate millions of non-native speakers.

Translation Movement & Scientific Vocabulary: Driven by institutions like Bayt al-Hikmah (House of Wisdom) and figures like Hunayn ibn Ishaq, systematic translations of Greek, Persian, Syriac, and Indian texts expanded Arabic’s technical, medical, and philosophical vocabulary without disrupting its core structural integrity [15].

Discussion

The transformation of Arabic language and literature during the Abbasid era illustrates a rare balance between traditional preservation and structural innovation. The primary driver of this intellectual flowering was the shift in geopolitical and demographic dynamics. Moving the capital to Baghdad placed Arabic directly at the crossroads of Persian administrative models and Hellenistic intellectual traditions.

The data confirms that cultural diversity—often highlighted by non-Arab contributions (Mawali) and the Shu'ubiyyah debates—did not displace the classical Arab literary foundation. Instead, it established a dynamic process of selective absorption and synthesis. Non-Arab scholars like Sibawayh (a Persian) codified Arabic grammar, while Christian scholars like Hunayn ibn Ishaq developed its scientific terminology. This demonstrates that Arabic functioned as an inclusive, trans-ethnic medium capable of absorbing complex foreign ideas without losing its structural identity.

In poetry and prose, the shift from a nomadic-tribal setting to an urban court environment changed both the content and purpose of literature. Rather than acting strictly as a communal memory bank, literature became a tool for individual expression, courtly negotiation, entertainment, and philosophical inquiry. The emergence of the *Maqamah* and the formalization of rhetorical sciences (*Balaghah*) further demonstrate that Abbasid literary culture reached a state of high self-awareness, where language was analyzed as both an art form and a precise science.

Conclusion

The Abbasid period represents one of the most decisive stages in the historical development of Arabic language and literature. Beginning with the establishment of Abbasid rule in 750 CE and extending to the fall of Baghdad in 1258 CE, the period witnessed profound linguistic, literary, intellectual, and cultural transformation. Arabic developed from a language whose prestige was deeply rooted in the Qur'an and classical poetry into a comprehensive language of civilization. It became capable of expressing theological argument, philosophical speculation, scientific discovery, historical analysis, legal reasoning, and sophisticated literary imagination. The systematic development of grammar and lexicography was fundamental to this transformation. Al-Khalil ibn Aḥmad and Sibawayh established methods of linguistic analysis that shaped Arabic scholarship for centuries. Their work helped preserve the structure of classical Arabic while also giving scholars the tools necessary to analyze and teach it. The translation movement further expanded the intellectual capacity of Arabic. Through the translation of Greek, Persian, Indian, and Syriac works, Arabic absorbed knowledge from other civilizations and transformed it into a new intellectual tradition. The movement was not simply an act of linguistic transfer. It required the creation of terminology, concepts, and modes of argument, thereby expanding the expressive resources of Arabic itself. In literature, the Abbasid period witnessed an equally important transformation. Poetry moved beyond some of the conventions of the pre-Islamic and early Islamic tradition and responded to the realities of urban and cosmopolitan life. Abu Nuwas represented the new urban sensibility; Abu al-Atahiyah gave powerful expression to ascetic reflection; Abu Tammam and al-Buḥturi demonstrated different forms of poetic refinement; al-Mutanabbi transformed praise poetry into a vehicle for personal ambition and philosophical reflection; Ibn al-Rumi explored psychological and descriptive possibilities; and al-Ma'arri demonstrated the extraordinary intellectual capacity of classical Arabic poetry. Prose underwent perhaps an even more dramatic expansion. Ibn al-Muqaffa' helped establish a sophisticated prose tradition, while al-Jāḥiẓ demonstrated that Arabic prose could combine scholarship, humour, argument, observation, and literary artistry. The literature of adab, historical writing, scientific prose, theological argument, correspondence, and eventually the *Maqamah* all contributed to the diversification of Arabic literary expression. The development of rhetoric and literary criticism was equally significant. Abbasid scholars did not merely produce literature; they reflected critically upon how literature worked. Discussions concerning *badi*, poetic innovation, linguistic correctness, metaphor, meaning, and style established a theoretical tradition that influenced Arabic literary thought for generations. The most remarkable feature of the Abbasid transformation was therefore the interaction between preservation and innovation. Scholars preserved the linguistic

heritage of ancient Arabia while writers transformed that heritage to respond to new social and intellectual realities. Arabic did not lose its classical identity; rather, it acquired new capacities. The Abbasid experience also demonstrates the importance of cultural exchange in the development of language and literature. Arab, Persian, Greek, Indian, Syriac, Christian, Muslim, and other intellectual traditions interacted within the Abbasid world. Arabic became the common medium through which much of this knowledge was preserved, debated, developed, and transmitted. For these reasons, the Abbasid period deserves to be regarded not simply as a historical stage but as a foundational era in the formation of classical Arabic intellectual culture. Its achievements in grammar, lexicography, rhetoric, poetry, prose, translation, philosophy, science, and criticism established intellectual traditions that continued long after the political Abbasid state had disappeared. Ultimately, the development and transformation of Arabic language and literature during the Abbasid period demonstrate the extraordinary adaptability of Arabic. It was able to remain faithful to its classical foundations while accommodating new cultures, ideas, disciplines, and literary forms. The Abbasid age therefore stands as a remarkable example of how language can become a vehicle for cultural synthesis, intellectual creativity, and literary innovation. Its legacy remains visible in Arabic scholarship and literature to the present day.

References

- [1] M. G. Carter, "Arabic lexicography," in *Religion, Learning and Science in the 'Abbasid Period*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- [2] G. Schoeler, *The Oral and the Written in Early Islam*. London, U.K.: Routledge.
- [3] D. Gutas, *Greek Thought, Arabic Culture: The Graeco-Arabic Translation Movement in Baghdad and Early 'Abbāsīd Society*. London, U.K.: Routledge.
- [4] H. Kennedy, *The Prophet and the Age of the Caliphates*. London, U.K.: Routledge.
- [5] R. A. Nicholson, *A Literary History of the Arabs*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- [6] A. J. Arberry, *The Legacy of Persia*. Oxford, U.K.: Clarendon Press.
- [7] C. Pellat, *The Life and Works of Jāḥiẓ*. Berkeley, CA, USA: University of California Press.
- [8] G. J. van Gelder, *Beyond the Line: Classical Arabic Literary Critics on the Coherence and Unity of the Poem*. Leiden, The Netherlands: Brill.
- [9] *Abbasid Belles Lettres*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- [10] H. A. Hamdani, "Manifestations of intellectual and literary life in Abbasid poetry," *International Research Journal of Arabic and Islamic Studies*, 2025.
- [11] O. El Ghazi and C. Bnini, "Arabic translation from Bait Al-Hikma to Toledo School of Translators," *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*.
- [12] K. Nuriddinov, "The development of Arabic linguistics during the Abbasid era," *WOS Journals*.
- [13] University of Chicago, "Mobilities of science: The era of translation into Arabic," *Isis*.
- [14] O. El Ghazi and C. Bnini, "Arabic translation from Bait Al-Hikma to Toledo School of Translators: Key players, theorization and major strategies," *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, vol. 3, no. 9, pp. 66–80, 2020.
- [15] K. Nuriddinov, "The development of Arabic linguistics during the Abbasid era," *Shokh Library*, vol. 1, no. 1, 2026.